

## **IRANO-JUDAICA IV**

*Yad Izhak Ben-Zvi and the Hebrew University of Jerusalem*  
**The Ben-Zvi Institute for the Study of Jewish Communities in the East**

# IRANO-JUDAICA IV

STUDIES RELATING TO  
JEWISH CONTACTS WITH  
PERSIAN CULTURE  
THROUGHOUT THE AGES

*Edited by* SHAUL SHAKED  
and AMNON NETZER



JERUSALEM 1999

Published with the aid of:  
The Hebrew University of Jerusalem  
Iranian Jewish Women's Organization, Los Angeles  
Iranian Jewish Cultural Organization of California, Los Angeles

Printed in Israel © Copyright by the Ben-Zvi Institute, Jerusalem 1999  
Typesetting: Daatz Jerusalem  
ISBN 965-235-080-X

## CONTENTS

Introduction	vii
PRODS OKTOR SKJÆRVØ, Cambridge, Mass. <i>Avestan Quotations in Old Persian? Literary Sources of the Old Persian Inscriptions</i>	1
PHILLIPE GIGNOUX, Paris <i>Monotheism or Polytheism in the Gathic Revelation?</i>	65
ALMUT HINTZE, Cambridge (England) <i>The Saviour and the Dragon in Iranian and Jewish/Christian Eschatology</i>	72
MARIA MACUCH, Berlin <i>Iranian Legal Terminology in the Babylonian Talmud in the Light of Sasanian Jurisprudence</i>	91
K. D. IRANI, New York <i>Transformation in Forms of Religiosity in the Ancient Iranian and Jewish Traditions</i>	102
PALLAN R. ICHAPORIA, Womelsdorf, Pa. <i>The Legendary History of Iran in the Religio-Historical Account of The Zamyād Yašt (Yt. 19)</i>	106
JAMES R. RUSSELL, Cambridge, Mass. <i>Iran and Israel in the Armenian Epic of Sasun</i>	111
DAN SHAPIRA, Jerusalem <i>Manichaios, Jywndg Gryw and Other Manichæan Terms and Titles</i>	122
WOJCIECH SKALMOWSKI, Leuven <i>Iranian Heterography and Aramaic: Some Reflections</i>	151

É. M. JEREMIÁS, Budapest	
<i>The Impact of Semitic Linguistics on the First Persian Grammars Written in Europe</i>	159
PAOLA ORSATTI, Rome	
<i>The Judeo-Persian Pentateuch of Constantinople and the Beginnings of Persian Linguistic Studies in Europe</i>	172
ROBERT BRODY, Jerusalem	
<i>Zoroastrian Themes in Geonic Responsa</i>	179
AMNON NETZER, Jerusalem	
<i>Notes and Observations Concerning Šāhīn's Birthplace</i>	187
VERA B. MOREEN, Bala Cynwyd, Pa.	
<i>Polemical Use of the Qur'ān in Two Judeo-Persian Texts</i>	203
HERBERT H. PAPER, Cincinnati	
<i>A Judeo-Persian Bible Lexicon: British Library MS 10556</i>	214
DAVID YEROUSHALMI, Tel Aviv	
<i>The Mishnaic Tractate Abot in Judeo-Persian Literature</i>	223
RAYA SHANI, Jerusalem	
<i>A Judeo-Persian Talismanic Textile</i>	251
DALIA LEVIT-TAWIL, New York	
<i>Queen Esther at Dura: Her Imagery in Light of Third-Century C.E. Oriental Syncretism,</i>	274
BERNARD GOLDMAN, Detroit	
<i>The Iranian Element in the Dura Synagogue Murals</i>	298
SIMON HOPKINS, Jerusalem	
<i>The Neo-Aramaic Dialects of Iran</i>	311
<b>HEBREW SECTION</b>	
ELI AHDUT, Nir Banim	
<i>Jewish-Zoroastrian Polemics in the Babylonian Talmud</i>	1*